

www.fleischmann.de

FLEISCHMANN

N

N

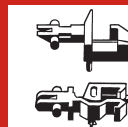
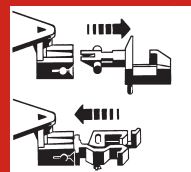
FLEISCHMANN

781289

4-tlg. Set: Ruhr-Schnellverkehr, DRG, Epoche II

FLEISCHMANN

N



9525

9545
PROFI

Standard: 9525 /PROFI: 9545

Kupplungsmontage:

Kupplung vorsichtig in Pfeilrichtung abziehen. – Neue Kupplung in Pfeilrichtung einstecken, bis Halteklammern einrasten.

Coupling assembly: Carefully pull out the coupling in the direction of the arrow. Insert the new coupling in the direction of the arrow until it clips into the position.

Montage d'attelage: Sortir l'attelage en tirant prudemment dans le sens de la flèche. Enfoncer l'attelage dans le sens indiqué jusqu'à emboîtement des arrêtoires.

Verpackung aufbewahren! · Retain carton! · Gardez l'emballage s.v.p.!
Verpakking bewaren! · Ritenero l'imballaggio! · ¡Conserve el embalaje! · Gem indpakningen!

Betriebsanleitung innenseitig · Operating instructions inside · Instructions de service au côté intérieur



Modelleisenbahn GmbH
Plainbachstr. 4 | 5101 Bergheim | Austria
www.fleischmann.de

Alter/Age
CE 14+



80781289920

4-tlg. Set: Ruhr-Schnellverkehr, DRG, Epoche II 781289

N

FLEISCHMANN

4-tlg. Set: Ruhr-Schnellverkehr, DRG, Epoche II

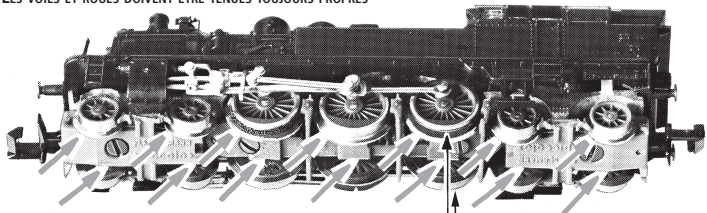
781289

FLEISCHMANN

N

Bitte beachten Sie: Diese Lok ist mit einem digitalen Empfängerbaustein der neuesten Generation ausgestattet. Bei einem Reset werden alle CV-Werte auf die Werkseinstellungen zurückgesetzt (diese können von den Werten in der allgemeinen Digital-Betriebsanleitung abweichen).
Attention: That locomotive is equipped with the most recent digital decoder. If you perform a reset, all CV-values will be re-set to the factory settings (which may differ from the values given in the general instruction manual for digital operated locos).
Tenga en cuenta lo siguiente: esta locomotora está equipada con un módulo de recepción digital de la última generación. Si se realiza un reset, todos los valores CV se restablecerán a los ajustes de fábrica (estos pueden ser diferentes a los valores generales del manual de instrucciones digital).

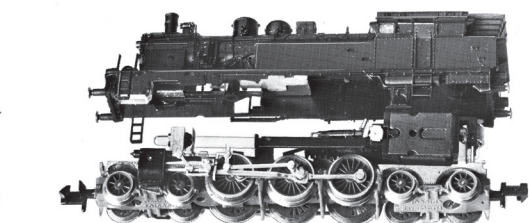
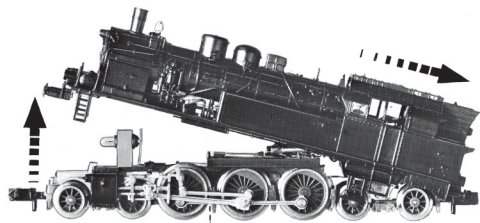
GLEIS UND RÄDER STETS SAUBER HALTEN
KEEP TRACKS AND WHEELS CLEAN AT ALL TIMES
LES VOIES ET ROUES DOIVENT ÊTRE TENUES TOUJOURS PROPRES



Wir empfehlen, die Schmierstellen der Lok je nach Betriebsdauer und -bedingungen zu überprüfen und ggfs. zu ölen.
 We recommend to inspect the lubrication of the loco's bearings depending on the operational duration and -conditions and as a result, to oil them.
 Nous recommandons pour inspecter la lubrification de l'androits indiqués dépendent de la durée et les conditions opérationnelle et par conséquent, les huiler.

00547004
ERSATZHAFTREIFEN / SPARE FRICTION TYRES / BANDAGES DE RECHANGE

Achtung: Die Schleifkohlen des Motors sollten ca. alle 50 Betriebsstunden auf ihren Zustand überprüft und gegebenenfalls ausgewechselt werden.
Note: The carbon brushes of the motor should be checked approximately every 50 hours of operation on their condition and replaced if necessary.
Attention : Les balais de charbon du moteur doivent être vérifiés environ toutes les 50 heures de fonctionnement sur leur état et remplacés si nécessaire.

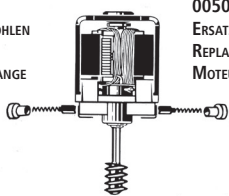


Ein Öffnen der Lok ist nur nötig zum Lampenwechsel, Schleifkohlenwechsel und Ölen der Motorlager.

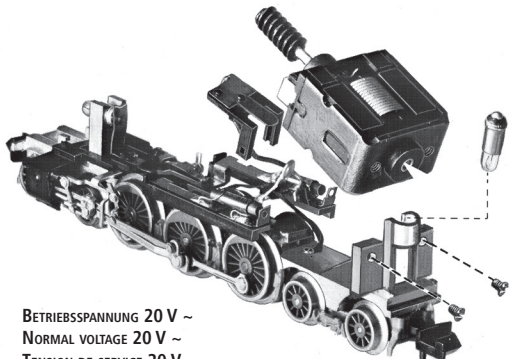
One only needs to open the locomotive to replace the bulb, the carbon brushes and to oil the motor.

Le démontage de la locomotive est seulement nécessaire pour le remplacement des ampoules, des balais ainsi que pour le graissage du moteur.

6518
ERSATZSCHLEIFKOHLEN
SPARE BRUSHES
BALAIS DE RECHANGE

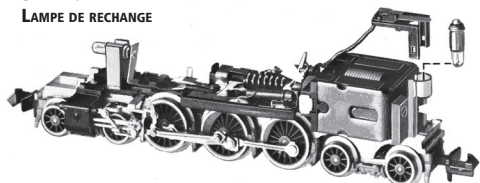


00507078
ERSATZMOTOR
REPLACEMENT
MOTEUR DE RECHANGE



BETRIEBSSPANNUNG 20 V ~
NORMAL VOLTAGE 20 V ~
TENSION DE SERVICE 20 V ~

00006535
ERSATZGLÜHLAMPE
SPARE BULB
LAMPE DE RECHANGE

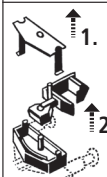


KUPLUNGSTAUSCH
EXCHANGE COUPLING
CHANGEMENT DE ATTELAGES

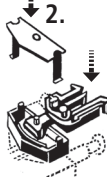
STANDARD 9521



PROFI 9541



- Mittels kleinem Schraubendreher Abdeckplatte abziehen
- Kupplung herausnehmen, dabei auf Blattfeder achten.
- Remove the retaining bridge with the aid of a small screw driver.
- Remove coupling, take care not to damage the flat spring.
- Retirer la barrette de retenue au moyen d'un petit tour nevis
- Enlever l'attelage, sans endommager le ressort à lames.



- Neue Kupplung seitenrichtig einstecken. Auf richtige Lage der Blattfeder achten.
- Abdeckplatte wieder einstecken und fest einrasten bzw. anschrauben. Radsätze nicht vertauschen und auf seitenrichtige Lage der isolierten Räder achten, sonst Kurzschluß!
- Insert the new coupling in the correct position. Position the flat spring correctly.
- Replace retaining bridge. Push in until correctly locked. Do not mix up the wheel sets, making sure that the isolated wheels are positioned on the correct side, otherwise there will be a short circuit!
- Introduire un nouvel attelage en correcte position. Veiller à ce que le ressort à lames soit en bonne place.
- Remettre la barrette de retenue et bien verrouillere. Ne pas retourner les essieux et s'assurer que la roue isolée soit montée du bon côté, sinon il y aura court-circuit!

Allgemeines: Technisch unterscheidet sich diese Digital-Lok mit eingebaute DCC-SOUND-DECODER von einer normalen FLEISCHMANN-Gleichstromlok grundsätzlich durch den integrierten digitalen Empfängerbaustein. Dies bedeutet gleichzeitig, dass die Adresse der Lok auf die DCC-Standard-Adresse „3“ eingestellt wird.
Funktionen des DCC-SOUND-DECODERS: Folgende Funktionen sind mit den digitalen FLEISCHMANN-Steuergeräten TWIN-CENTER (6802), PROFI-BOSS (68601), LOK-BOSS (6865), multIMAUS, multIMAUS PRO, WLAN-multIMAUS, Z21 und Z21 start zusammen.
 Digital-System: DCC as per the MMRA standard • Load control: speed control irrespective of load
 Special-function-light: switchable on/off, co-ordinated with direction of travel • Acceleration and braking inertia: settable in several steps (not with 6865) • Motor output: protected against short circuit.
These additional functions can be used with DCC-control equipment (not 6865):
 Address: electronically codeable from 1 to 9999 • Minimum and maximum speed: settable • Motor control characteristics: settable. For further information about the inbuilt DCC-SOUND-DECODER, please see the accompanying instruction leaflet.
Digital Operation: This digital loco with inbuilt DCC-SOUND-DECODER can be used in conjunction with the all digital DCC-control equipment of the MMRA standard. The loco can be operated as a D.C. loco powered by a D.C. transformer as well.

Common Info: Technically, this digital loco with inbuilt DCC-SOUND-DECODER basically differs from a standard FLEISCHMANN D.C. loco because of its integrated digital receiver module. That means, that the address of the loco is „3“ (DCC standard address).
Functions of the DCC-SOUND-DECODER: The following functions can be carried out with the digital FLEISCHMANN control equipment TWIN-CENTER (6802), PROFI-BOSS (68601), LOK-BOSS (6865), multIMAUS, multIMAUS PRO, WLAN-multIMAUS, Z21 and Z21 start:
 Digital system: DCC as per the MMRA standard • Load control: speed control irrespective of load
 Special-function-light: switchable on/off, co-ordinated with direction of travel • Acceleration and braking inertia: settable in several steps (not with 6865) • Motor output: protected against short circuit.
These additional functions can be used with DCC-control equipment (not 6865):
 Address: electronically codeable from 1 to 9999 • Minimum and maximum speed: settable • Motor control characteristics: settable. For further information about the inbuilt DCC-SOUND-DECODER, please see the accompanying instruction leaflet.
Digital Operation: This digital loco with inbuilt DCC-SOUND-DECODER can be used in conjunction with the all digital DCC-control equipment of the MMRA standard. The loco can be operated as a D.C. loco powered by a D.C. transformer as well.

General: Desde el punto de vista técnico, esta locomotora digital con descodificador DCC-SOUND integrado se diferencia de una locomotora FLEISCHMANN de corriente continua normal por el módulo de recepción digital integrado, principalmente. Al mismo tiempo, esto significa que la dirección de la locomotora está ajustada como la dirección estándar DCC „3“.
Funciones del decodificador DCC-SOUND: Las siguientes funciones funcionan con los dispositivos de control digitales FLEISCHMANN TWIN-CENTER (6802), PROFI-BOSS (68601), LOK-BOSS (6865), multIMAUS, multIMAUS PRO, WLAN-multIMAUS, Z21 y Z21 start. Sistema digital: Digital-System: DCC según la norma MMRA • Control de carga: control de velocidad independientemente de la carga • Función luz especial: luz encendible/apagable, coordinada con la dirección de marcha • Aceleración y frenado: ajustable en varios pasos (no 6865) • Salida del motor a prueba de cortocircuitos mediante desconexión.
Adicionalmente puede utilizarse estas funciones con dispositivos de control DCC (no 6865):
 Dirección: reconfigurable electrónicamente de 1 a 9999 • Velocidad máxima y mínima: ajustable • Línea característica de gestión del motor: ajustable. Para obtener información más detallada sobre el decodificador DCC-SOUND instalado, véase el manual de instrucciones adjunto.
Funcionamiento digital: Esta locomotora digital con descodificador DCC-SOUND instalado puede manejarse con todos los dispositivos de control DCC digitales según la norma MMRA. La locomotora también puede manejarse como una locomotora analógica con transformadores de corriente continua convencionales.